

## CONSEILS AUX ORATEURS

Le travail des interprètes consiste à transmettre le message de l'orateur quand celui-ci s'exprime dans une langue différente de celle de ses auditeurs.

Vous pouvez aider l'équipe d'interprètes à transmettre au mieux votre message en suivant ces suggestions :

1. Remettez à l'avance à l'interprète coordinateur vos textes / notes / liste de termes techniques.
2. Si le contenu de votre communication est technique, une séance d'information préalable peut être organisée avec les interprètes pour que votre message soit transmis avec la plus grande précision.
3. Si vous désirez accompagner votre exposé de projections (diapositives, séquences vidéo, etc.), remettez un exemplaire du script aux interprètes. Les cabines sont généralement situées loin de l'écran, d'où l'utilité, pour les interprètes, de disposer de ce matériel.
4. Quand un orateur s'exprime librement, sans lire, la communication est beaucoup plus fluide. Quand il lit une communication, il a tendance à parler beaucoup plus rapidement et à moins moduler sa voix. Exprimez-vous le plus clairement possible et finissez vos phrases. Si vous lisez un texte, comptez environ 3 minutes par page.
5. Les interprètes AIIC sont tenus au secret professionnel. Ils respectent le caractère confidentiel des textes qui leur sont remis et les rendent à l'orateur si celui-ci le leur demande.

**Ces informations vous sont fournies par les interprètes d'ESPaic  
(Région Espagne de l'AIIC)**

**dans le but de contribuer au succès de votre réunion**

Copyright ESPaic, 2001